

Final Review Changes

Date: June 3, 2022

	Changes	Status
1.	Pages 306 and 333 of Text files. Change Haines to Hains	Updated in Both Text Files
2.	Page 33 of Text files. Corrected the margin setting for paragraph. A few days after all the talk about the priest, I came home from cheder just as two men approached our house looking for Zayde. I found him studying Torah at the kitchen table. “Zayde, there are some men here to see you,” I said.	Updated in Both Text Files
3.	Reduced the indention on all of the Chapter, First word “drop downs”. Checked for “end of Chapter” page changes.	Updated in Both Text Files
4.	Cover: If possible, please do not boldface town of Donetsk on cover (Donetsk is some 800 miles east of Horchov)	NO. Not Possible. Its part of the photo licensed for cover.
5.	Copyright page: Change “Photographs: Keith Kramer” to: Photographs courtesy of Binder-Anovitz family	Corrected
6.	Copyright page: Delete the extraneous “the” in “The Story of a Jewish Family’s Journey from Ukraine to <u>the</u> America in the Early 1900’s.” Should read: The Story of a Jewish Family’s Journey from Ukraine to America in the Early 1900’s	Corrected
7.	P. 13, 2nd para., 2nd line: Make both m-dashes the same style. Should read: <i>Ach, things will never change for the better for Jews here in Russia. Ah, but America — the goldeneh medina, the golden land — they say things are different in America.</i>	Corrected

8.	<p>p. 13, bottom, and p.14, top:</p> <p>Incorrect proofing change, sentence no longer makes sense.</p> <p>Has been changed to: Nights, as far as radio and television, which was not even in existence in those days.</p> <p>Please restore to:</p> <p>Nights, as far as radio and television, that was not even in existence in those days.</p>	<p>Corrected</p>
9.	<p>p. 20, 3rd para.:</p> <p>Proofer addition of optional, awkward comma after the word “And” detracts from flow.</p> <p>Has been changed to:</p> <p>“Mrs. Aynbinder, good to see you today. And, how is the family? Have you heard anything from Morris? How is he doing in America?”</p> <p>Please restore to:</p> <p>“Mrs. Aynbinder, good to see you today. And how is the family? Have you heard anything from Morris? How is he doing in America?”</p>	<p>Corrected</p>
10.	<p>p. 20, 4th para., 4th line:</p> <p>Proofer addition of comma is incorrect. Proofer has changed to:</p> <p>He is working for my oldest sister, and her husband.</p> <p>Please restore to:</p> <p>He is working for my oldest sister and her husband.</p>	<p>Corrected</p>
11.	<p>p. 30, 1st sentence:</p> <p>shul can be lowercase, please change sentence to:</p> <p>Zayde had brought two sheltering men home from shul.</p>	<p>Corrected</p>

12.	<p>p. 30, 2nd para., last sentence:</p> <p>Proofer has added incorrect comma and changed sentence to: ... Shabbes is like a queen that we must, especially honor.”</p> <p>Please restore to:</p> <p>... Shabbes is like a queen that we must especially honor.”</p>	<p>Corrected</p>
13.	<p>p. 44, last para., 1st sentence:</p> <p>Proofer has added comma in wrong spot, changed sentence to:</p> <p>Sure, enough we made it before the others, and the familiar snoring told us our timing was perfect.</p> <p>Please revise to:</p> <p>Sure enough, we made it before the others, and the familiar snoring told us our timing was perfect.</p>	<p>Corrected</p>
14.	<p>p. 71, top line:</p> <p>Proofer error, unnecessary replacement of comma with semicolon (sentence is not run-on length).</p> <p>Proofer has changed sentence to:</p> <p>I rubbed my eyes and pulled on my pants; my sleepy head filled with angry questions.</p> <p>Please restore to:</p> <p>I rubbed my eyes and pulled on my pants, my sleepy head filled with angry questions.</p>	<p>Corrected</p>
15.	<p>p. 74, top line:</p> <p>please insert comma after ‘Tante’ to make sentence read:</p> <p>Meanwhile, Rose, who’d been washing the linens with Tante, came up with a bucket of dirty water in her hand.</p>	<p>Corrected</p>

16.	<p>p. 74, last para., 2nd-to-last line:</p> <p>please insert comma between the words ‘mattresses’ and ‘carried’ to make sentence read:</p> <p>Sam got home and offered to help, so we trudged back outside, rolled up the mattresses, carried them back into the house and unrolled them on the newly swept floor.</p>	<p>Corrected</p>
17.	<p>p. 75, 1st para., 2nd line:</p> <p>proofer error, ‘honeycakes’ should be one word to remain consistent with style already used on p. 11 (twice) and p. 16.</p> <p>Sentence should read:</p> <p>Ma was baking honeycakes and Tante was preparing a big goose for the oven.</p>	<p>Corrected</p>
18.	<p>p. 75, 2nd para., 2nd line:</p> <p>proofer error, ‘honeycakes’ should be one word to remain consistent with style already used 4 times</p> <p>Sentence should read:</p> <p>Ma told me to take Tevia and finish cleaning the cellar, but I begged to stay and watch her make the honeycakes.</p>	<p>Corrected</p>
19.	<p>p. 77, 2nd para., 1st line:</p> <p>Delete extra quote mark after the word ‘Yes’ so that the paragraph reads:</p> <p>“Yes, he’s doing just fine. He has a job in the garment district in New York City. Oh, Ruchel, I see you made your wonderful tsimmes. You’ll have to give me the recipe.”</p>	<p>Corrected</p>

20.	<p>p. 78, 3rd line:</p> <p>proofer error, 'honeycakes' should be one word to match style used 5 previous times.</p> <p>End of sentence should read:</p> <p>... Tante Ruchel's famous tsimmes, and all kinds of sweetcakes and honeycakes, made with matzo meal instead of flour.</p>	<p>Corrected</p>
21.	<p>p. 80, 6th para., 4th line:</p> <p>proofer error, it's sidecurls (one word to match style already used previously).</p> <p>Sentence should be restored to:</p> <p>Yeshiva students, in a group on the other side of the street, talked excitedly among themselves, long sidecurls bobbing in rhythm with their nodding heads and gesturing hands.</p>	<p>Corrected</p>
22.	<p>p. 85, chapter heading:</p> <p>Fall/Winter 1914-1915 ... delete xtra space after the "4" in "1914"</p>	<p>Corrected</p>
23.	<p>p. 86, 2nd para., 1st line:</p> <p>proofer error, delete comma inexplicably inserted between the words 'same time' and 'they.'</p> <p>Proofer has made paragraph read:</p> <p>"And at the same time, they were fighting that battle, a couple of other army groups smashed into each other near Komarow, just east of the battle going on at Krasnik. After four days of terrible fighting, Austria drove back both Russian units."</p> <p>Restore to:</p> <p>"And at the same time they were fighting that battle, a couple of other army groups smashed into each other near Komarow, just</p>	<p>Corrected</p>

	east of the battle going on at Krasnik. After four days of terrible fighting, Austria drove back both Russian units.”	
24.	<p>p. 95, 3rd para.:</p> <p>check that there’s a space between the words ‘going’ and ‘gave’ ... something looks weird here.</p> <p>Paragraph should read:</p> <p>We were gasping for breath by the time we came into the clear near the river, but the easier going gave us a second wind and we sprinted the rest of the way.</p>	<p>YES.</p> <p>“going gave”</p>
25.	<p>p. 109, 2nd-to-last para., 1st line:</p> <p>proofer error, incorrect insertion of semicolon replacing comma after the words ‘The sergeant approached us’</p> <p>Proofer has changed to:</p> <p>The sergeant approached us; his arms full of bloody clothes. A single boot hung limply from the pile. “Yes, son,” he said with a nod toward a nearby wagon. “Go help them unload those men over there.”</p> <p>Please restore to:</p> <p>The sergeant approached us, his arms full of bloody clothes. A single boot hung limply from the pile. “Yes, son,” he said with a nod toward a nearby wagon. “Go help them unload those men over there.”</p>	<p>Corrected</p>
26.	<p>p. 116, 4th para.:</p> <p>Please shorten middle sentence of this paragraph to the following:</p> <p>“It’s so hard on the children with all this death.”</p> <p>Paragraph then should read:</p>	<p>Corrected</p>

	<p>“Surah’s two little ones, killed, gone just like that,” Ma said, shaking her head. “How could it happen? Why should it happen? It’s so hard on the children with all this death. What can I say to them when they have to go look for more food? Brendel, at least your little ones are too young to understand what is happening.”</p>	
27.	<p>Bottom of p. 126 / top of p. 127:</p> <p>proofer error, incorrect semicolon used between the words ‘air’ and ‘silence’</p> <p>Proofer has changed paragraph to read:</p> <p>We walked along in blackness pierced only by the beam of a searchlight dancing overhead. All around us, neighbors dragged themselves through four-foot snowdrifts. Sighing breath misted in still air; silence broken only by feet crunching on icy snow. A baby whimpered.</p> <p>Please restore to:</p> <p>We walked along in blackness pierced only by the beam of a searchlight dancing overhead. All around us, neighbors dragged themselves through four-foot snowdrifts. Sighing breath misted in still air, silence broken only by feet crunching on icy snow. A baby whimpered.</p>	<p>Corrected</p>
28.	<p>p. 137, chapter heading:</p> <p>Summer (not Sumer)</p>	<p>Corrected</p>
29.	<p>p. 137, 4th line:</p> <p>Fix indentation</p> <p>(Possibly already addressed in Item number 3 above.)</p>	<p>Yes.</p> <p>Corrected All</p>
30.	<p>p. 141, 3rd para., 2nd sentence:</p> <p>Please change “had had” to “I’d had”</p> <p>Revised sentence should read:</p>	<p>Corrected</p>

	Word had gotten around that I'd had a shot and would not get sick, so I was called on to help many neighbor families.	
31.	<p>p. 155, 1st line:</p> <p>Section should begin with 3-Line CAP</p> <p>(same style as p. 15 & p. 65)</p>	Corrected
32.	<p>p. 160, 1st full paragraph:</p> <p>Please correct weird spacing between words.</p> <p>(Might need hyphenation.)</p>	<p>Corrected</p> <p>Had to adjust wording. Very minor adjustment.</p>
33.	<p>p. 164, readout</p> <p>A better readout would be:</p> <p>“So, who are these Bolsheviks?” Ma asked. “And what good are they to us?”</p>	Corrected
34.	<p>p. 168, 4th line:</p> <p>Please make it an Uppercase 'C' in Cousin Joe</p> <p>(makes it consistent with other references)</p>	Corrected
35.	<p>p. 180, 6th para., 2nd line:</p> <p>Proofer error, not sure why anyone would change 'wandering' to 'wanderings' here, this one might even be a quirk in spellcheck.</p> <p>Please restore paragraph to:</p> <p>There had been no problem finding stray horses. In fact, there were so many wandering loose that we'd had our pick. We'd even sold a few to nearby farmers who were trying to get their farms back in order.</p>	Corrected

36.	<p>p. 230, 2nd-to-last line:</p> <p>Delete extra space before the word “soldiers”</p>	Corrected
37.	<p>p. 236, 2nd-to-last para., 1st line:</p> <p>Proofer error, incorrect semicolon used after words ‘I tell you’...</p> <p>Proofer has changed this to read:</p> <p>“I tell you; the Reds are right!” a man shouted, pounding his fist on the table. “You can’t have capitalism with a bunch of peasants who have no education. The aristocrats would get right back in.”</p> <p>Please restore comma so that it reads:</p> <p>“I tell you, the Reds are right!” a man shouted, pounding his fist on the table. “You can’t have capitalism with a bunch of peasants who have no education. The aristocrats would get right back in.”</p>	Corrected
38.	<p>p. 240, 3rd para, 2nd line:</p> <p>Delete extra space before the word “Several”</p>	Corrected
39.	<p>p. 249, 5th para, last line:</p> <p>Change the word lift to left, so that the sentence reads:</p> <p>“Shlug him! Hit him!” I yelled, jumping up and down, throwing my fists left and right.</p>	Corrected
40.	<p>p. 252, 5th para:</p> <p>Change this one-sentence paragraph to read as follows:</p> <p>“Go ahead, go,” Mr. B. said, waving me on. “I’ll see you later.”</p>	Corrected
41.	<p>p. 263, 1st line:</p> <p>Should begin section with 3-Line CAP</p> <p>(same style as pages 15, 65, 155)</p>	Corrected

42.	<p>p. 269, 4th para from the bottom:</p> <p>Proofer error, incorrect comma deletion, restore comma after ‘Mrs. Aynbinder’ to make it read:</p> <p>“Mrs. Aynbinder, is someone meeting you?” one of Ma’s new shipboard friends asked.</p>	Corrected
43.	<p>p. 279, 2nd sentence:</p> <p>Please delete disruptive comma between the words ‘fluffy’ and ‘white’ so that this sentence reads:</p> <p>Bright sunshine, blue skies, fluffy white clouds and the deep blue ocean flowing in to meet the great city.</p>	Corrected
44.	<p>p. 302, bottom line:</p> <p>Add closing quote mark after the question mark so that sentence reads:</p> <p>“What motorcycle?” Jerry asked.</p>	Corrected
45.	<p>p. 303, 4th para, 1st sentence:</p> <p>Add commas on both sides of the name ‘Rose’ so sentence reads:</p> <p>I got on the bike and said, “Just sit behind me, Rose, and I’ll take you for a spin.”</p>	Corrected
46.	<p>p. 307, 4th paragraph:</p> <p>Please change to Uppercase ‘C’ in Cousin Joe</p> <p>(makes it consistent with other references)</p>	Corrected
47.	<p>p. 310, 2nd-to-last paragraph:</p> <p>Please change to Uppercase ‘C’ in Cousin Joe</p>	Corrected
48.	<p>p. 312, 4th line:</p> <p>Please replace comma after the word ‘him’ with a period so that first two sentences of this paragraph read as follows:</p> <p>I got up and walked over to him. I put my arm around him and pulled from my pocket a letter from Uncle Ule.</p>	Corrected

49.	<p>p. 314, 2nd para:</p> <p>Insert comma after the word 'dinner' and before the name 'Jerry' so that paragraph reads:</p> <p>One Shabbes, just as we had sat down for dinner, Jerry turned to Pa.</p>	Corrected
50.	<p>p. 318:</p> <p>A better readout would be:</p> <p>Ma was tickled to have more grandchildren around, but she was very sick. She was in and out of the hospital all that year, and they finally operated to find out what was wrong.</p>	Corrected
51.	<p>p. 342:</p> <p>Signature & date lines at bottom go Flush Right (same as p. 7)</p>	Corrected
52.	<p>p. 343:</p> <p>Signature & date lines at bottom go Flush Right (same as p. 7, 342)</p>	Corrected
53.	<p>p. 344:</p> <p>Delete words in readout (keep graphic, but without any words)</p>	Corrected
54.	<p>pp. 345-346:</p> <p>Use new, more appropriate author photos (attached in email)</p>	Corrected
55.	<p>p. 351, bottom caption</p> <p>Please change street address from 3906 to 3908</p>	Corrected
56.	<p>p. 352:</p> <p>Add the 1 additional group photo (attached in email).</p> <p>Then add caption as follows:</p>	Corrected

	Top row, from left: Rose Love Binder, Jerry Binder, Ben Binder, Morris Binder, Harry Gordon, Rose Binder Gordon, Yetta Binder, Miriam Binder, Sam Binder. Middle: Jean and Bernie Binder. Bottom: Ruth and Meyer Binder.	
57.	<p>p. 353:</p> <p>Replace current text with:</p> <p>The journey to America from the Ukraine area of Russia required sixteen months of grueling travel. The following pages map the route from East to West.</p>	Corrected
58.	<p>pp. 354-355, maps:</p> <p>Enhance the line showing the route with arrows pointing from East to West</p> <p>More like this: <-<-<-<-<</p>	Cannot make change in the map.
59.	<p>p. 354, map:</p> <p>Seems like the words “Then, Breslau, Germany” are just floating out there with zero context ...</p> <p>Please delete those words and instead add a very small text box below Wroclaw that says:</p> <p>Wroclaw at the time was Breslau, Germany</p>	Cannot make change in the map.
60.	<p>p. 356:</p> <p>Replace current text with:</p> <p>Departed from Horchov (Horokhiv) in the area of Russia then known as the Ukraine (now the country of Ukraine)</p>	Cannot make change in the map. These are the authors’ original words provided to illustrator.
61.	Swap map Sections for the Kindle eBook to support how this version of the book is read. “Departed” on Page 354 and “Arrived” on Page 355.	Corrected

<p><u>Change no. 62:</u></p> <p>p. 74, top line</p> <p>Meanwhile, R^ose, who'd been washing the linens with Tar</p> <p>There is an extraneous hyphen, or maybe even some kind of formatting symbol, hiding behind the word 'with'</p>	<p>Corrected</p>
<p><u>Change no. 63:</u></p> <p>p. 97, 2nd bulletin</p> <p>Typeface after 1 MILLION DEAD should be regular body copy set off with dinkus above and below.</p> <p>Current:</p> <p style="text-align: center;">BULLETIN: November 25, 1914</p> <p style="text-align: center;">ARMY HALTS GERMANS AT BITTER-COLD LODZ 1 MILLION DEAD</p> <p>The fighting continued all winter around Warsaw, with first one side winning a little and then the other. The stream of refugees became a flood. Food, clothes and other necessities became impossible to get.</p> <p>Please change to:</p> <p style="text-align: center;">BULLETIN: November 25, 1914</p> <p style="text-align: center;">ARMY HALTS GERMANS AT BITTER-COLD LODZ;</p> <p style="text-align: center;">1 MILLION DEAD</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>The fighting continued all winter around Warsaw, with first one side winning a little and then the other. The</p>	<p>Corrected</p> <p>Inserted semi-colon after LODZ and converted text to regular body.</p>

<p>stream of refugees became a flood. Food, clothes and other necessities became impossible to get.</p> <p style="text-align: center;">***</p> <p>BULLETIN: January 31, 1915</p> <p>FOREIGN GOVERNMENTS ACKNOWLEDGE GERMANY USING CHLORINE GAS IN WARSAW CAMPAIGN</p> <p>--</p> <p>(Should be able to make this change and still keep this large group of bulletins confined to p. 97, so that the change won't impact any other pages.)</p>	
<p><u>Change no. 64:</u></p> <p>p. 207, 8th para., top line</p> <p>Delete optional comma after the words 'Of course'</p> <p>Current:</p> <p>"Of course, he does," Ma said. "Joe was hurt like a child when he left, but he's not a child anymore. I'm sure he understands now why you pushed him out and realizes it was for the best."</p> <p>Please change to:</p> <p>"Of course he does," Ma said. "Joe was hurt like a child when he left, but he's not a child anymore. I'm sure he understands now why you pushed him out and realizes it was for the best."</p> <p>--</p> <p>(FYI, OK per Chicago Manual of Style)</p>	<p>Corrected</p>

<p><u>Change no. 65</u></p> <p>p. 310, 2nd full para., 1st line:</p> <p>Please capitalize 'C' in Cousin Joe.</p> <p>Current:</p> <p>I had told Louie all about my cousin Joe, about how he had made it to America but had never written a letter to Tante Ruchel and Uncle Ule. Louie took me around to the various places he had in mind, but no one seemed to know the right Joe Katz. By then it was late in the afternoon, so we headed back to the apartment. That evening we went to see a show at one of the Yiddish theaters on Second Avenue where we laughed till our sides hurt at a very funny comic named Jack Benny.</p> <p>Please change to:</p> <p>I had told Louie all about my Cousin Joe, about how he had made it to America but had never written a letter to Tante Ruchel and Uncle Ule. Louie took me around to the various places he had in mind, but no one seemed to know the right Joe Katz. By then it was late in the afternoon, so we headed back to the apartment. That evening we went to see a show at one of the Yiddish theaters on Second Avenue where we laughed till our sides hurt at a very funny comic named Jack Benny.</p>	<p>Corrected</p>
<p><u>Change no. 66:</u></p> <p>p. 310, 5th full para., last line:</p> <p>Please capitalize 'C' in Cousin Joe.</p> <p>Current:</p> <p>I stopped dead in my tracks and pointed to the sign. "Louie, that's him. That's my cousin Joe."</p> <p>Please change to:</p> <p>I stopped dead in my tracks and pointed to the sign. "Louie, that's him. That's my Cousin Joe."</p>	<p>Corrected</p>

<p><u>Change no. 67:</u></p> <p>P. 341, 4th para., 1st line:</p> <p>Change the name ‘Myer’ to Meyer.</p> <p>Current:</p> <p>Morris and Sophie’s three sons, Myer, William Jack, and Ben, all grew up and went to school.</p> <p>Please change to:</p> <p>Morris and Sophie’s three sons, Meyer, William Jack, and Ben, all grew up and went to school.</p>	<p>Corrected</p>
<p><u>Change no. 68:</u></p> <p>p. 351, bottom caption:</p> <p>Current:</p> <p>Jean and Bernie Binder with daughters Ann (left) and Zelda in front of the house at 3908 S Street</p> <p>Please change to:</p> <p>Jean and Bernie Binder with daughters Ann (left) and Zelda, in front of their house on S Street in Washington, D.C.</p>	<p>Corrected</p>
<p><u>Change no. 69:</u></p> <p>p. 352, bottom caption:</p> <p>Please change caption style to match style of the other captions, Centered rather than Justified.</p> <p>Will look better & should prevent hyphenation of names.</p> <p>Current:</p> <p>Top row, from left: Rose Love Binder, Jerry Binder, Ben Binder, Morris Binder, Harry Gordon, Rose Binder Gordon, Yetta Binder, Miriam Binder, Sam Binder. Middle: Jean and Bernie Binder. Bottom: Ruth and Meyer Binder</p>	<p>Corrected</p>

Should display more like:

Top row, from left: Rose Love Binder, Jerry Binder, Ben Binder, Morris Binder, Harry Gordon, Rose Binder Gordon, Yetta Binder, Miriam Binder, Sam Binder. Middle: Jean and Bernie Binder. Bottom: Ruth and Meyer Binder